

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś niektórzy ze znawców Pisma powiedzieli Nauczycielu dobrze powiedziałeś
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na te słowa odezwali się niektórzy ze znawców Prawa: Nauczycielu, wspaniale powiedziałeś.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiadając zaś jacyś (z) uczonych w piśmie rzekli: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś niektórzy (ze) znawców Pisma powiedzieli Nauczycielu dobrze powiedziałeś
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odpowiedzi na te słowa niektórzy znawcy Prawa stwierdzili: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy niektórzy z uczonych w Piśmie odezwali się: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiadając niektórzy z nauczonych w Piśmie, rzekli: Nauczycielu! dobrześ powiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektórzy z Doktorów odpowiadając, rzekli mu: Nauczycielu, dobrześ powiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to rzekli niektórzy z uczonych w Piśmie: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A odpowiadając na to, niektórzy z uczonych w Piśmie rzekli: Nauczycielu! dobrze powiedziałeś.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy nauczyciele Prawa odpowiedzieli: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W odpowiedzi na to niektórzy z nauczycieli Pisma przyznali: „Nauczycielu, dobrze powiedziałeś”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to niektórzy z uczonych w Piśmie powiedzieli: „Nauczycielu, dobrze powiedziałeś”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niektórzy spośród znawców Prawa rzekli: - Nauczycielu, dobrze powiedziałeś
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A niektórzy nauczyciele Pisma rzekli: - Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У відповідь деякі з книжників сказали: Учителю, добре сказав ти.

¹⁾ <x>480 12:28</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżniwszy się dla odpowiedzi zaś jacyś z pisarzy rzekli: Nauczycielu, odpowiednio rzekłeś.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś odpowiadając, pewni z uczonych w Piśmie powiedzieli: Nauczycielu, dobrze powiedziałeś.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niektórzy nauczyciele Tory odrzekli: "Dobrze powiedziane, Rabbi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to niektórzy spośród uczonych w piśmie Rzekli: "Nauczycielu, dobrze powiedziałeś".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Nauczycielu! Dobrze odpowiedziałeś!— przyznali stojący tam przywódcy religijni.